



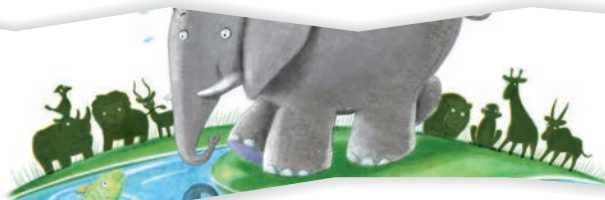
C'ERA UNA VOLTA ...

LEEPOON LIPOON AMOON NA
DAANAAN WAHAL YAFEKE...

**1 PERCHE' L'ELEFANTE
E' COSI' GRANDE E GROSSO**

1 LUTAH NGIAY. REUY TA NGANDD

(Senegal)



*Il buio della notte africana sta calando lentamente.
È arrivato il tempo dei racconti e delle storie.
Bambini, mettetevi tutti qui, seduti intorno al baobab
e vi racconterò perché l'elefante è così grande
e ha le orecchie sempre basse...*

*Leep Ak Lipoon - Guddi Gi Ngeuwna - Haleyi Ngeuwleen Ci Tatu Guygui,
Manetalileen Lutah Ngay Reuy Ta Ngandd*

Narra una leggenda africana che, all'origine del mondo, l'elefante aveva la stessa statura degli altri animali, non era né più grande né più piccolo. Nonostante ciò era il più prepotente, voleva comandare su tutti e puniva duramente chi non lo serviva e riveriva come un re.

Un giorno gli abitanti della savana, stanchi delle sue prepotenze, si riunirono di nascosto in assemblea e si dissero l'un l'altro:

– Non vogliamo più sopportare le angherie dell'elefante, tutti noi viviamo nel terrore, ogni protesta e ogni ragionamento non sono serviti a niente. È ora che facciamo qualcosa per cambiare la situazione e poter vivere tutti in pace.

Discussero a lungo fino a che, di comune accordo, decisero di dargli una lezione che si sarebbe ricordato a lungo.

Invitarono il prepotente in un'ampia radura dove gli avevano preparato un ricco banchetto per rabbonirlo e tenerlo occupato.

L'elefante accettò ben volentieri, contento di essere così ossequiato e di avere tutti ai suoi ordini. Ma, mentre era assorto a gustare il pranzo, gli animali lo circondarono e cominciarono a dargli tante botte con le zampe e con le corna fino a che si gonfiò tutto, da capo a piedi!

Il malcapitato, alquanto malconcio, andò a tuffarsi nel fiume che scorreva lì vicino per trovare refrigerio alle botte che aveva preso. E l'acqua del fiume lo fece gonfiare ancor di più.

Gli ci vollero parecchi giorni per guarire e, quando i dolori furono passati e le botte dimenticate, l'elefante andò a specchiarsi nel fiume e vide che il suo corpo era rimasto tutto gonfio: era enorme e pesante! Soltanto le orecchie erano rimaste piccole e delle dimensioni di prima, e certamente non facevano bella figura in quel suo grande testone! Era diventato il più grande animale della savana, ma il suo potere era finito.

Ora non avrebbe più potuto comandare nemmeno sugli animali più piccoli perché la sua grande mole avrebbe ricordato a tutti la lezione che aveva dovuto subire.

E da quel giorno l'elefante se ne sta quasi sempre per conto suo e cammina con le orecchie basse... per la vergogna.



eepp Ci Afrik, Ci Ngiaal béenu Aduna, Ngiaay Ak Rabu
Alleubiyeup Ngiootolowoon – Kéenn Gueunu Ci Ndaw, Kéenn
Gueunu Ci Mack.

Wantenack Ngiaay - Mooci Oppoon Fulla Ak Faida - Ta
Beugoona Djite Niepp – Boole Ci, Amm Fulla Amm Faida - Di Yaarr
Kéepp Kuka Dégueulul – Ndah BuurLa.

Biss Dafa Ngieww – Rabu Alliyi Mankoo Ci Séen Biir: Ndah Nioom
Da Niò Sonnu , Ak Taiyi Ci Moom Ngiaay – Ndah Gueudd yeek, Ak
Heubeulyi.

Tatamitt Séenn Diambatyi Ak Yéddiyi, Amulcimoomm Benn
Gniarign.

Ngunni Nakk, Diottna Ngiu Soppali Dohalinn – Ngirr Deukk Ci Jamm.
Ngiu Diisoo Ciséen Biir, Tamankoo – Ciyarrko, Yarr Bumm Dul Faatte
Bamuukk.

Ngirr Nahkoo, Ngunni Daign Koiy Bernéel Ak Lékk Bunéeh.

Ngiaay Nangu – TanakBéekk Ci Lign Ngiu WeiCi Ndigueuleum.

Waantè, Ba Miy Léekk Réekk – Gniu Weurko - Ngii di Door, Ngii di
Weuh, Ngii di Diami Bèdieunn – Ba Yaraam bi Yépp Néewwi.

Réekk Mudaw Duggu Cia Déhga Cia Wéetam – Di Serrlu - Wann te
Daa Geuna Néwwi.

Bamu Amée Ayfann, Mu Weurr – Daadi Démm di SéetuCi
NdoohhmaCi Wetamm,

Muguiss Yaramamm Bi, Reuyta Ngandd.

Nooppyi, Réekka Ndao! – Melnim meloon! – Ci Boppam Bu Ngandd!
Mudohefanack, Néekk , Rabuu Alleubi Geuna Reuyy Ci Alleubi –
Wante Amatul Dogal Ci Dara Ak Ci Keenn.

Léegui Nack, Amatul Béenn Saign-Saign, Ci Kéenn – Ndahte,
Nganddaayambi, Day Fatali Dumaamya – Gniirr Yaarr Ko.

Fala Ngiaay Doheebatay, Wéett Ta Diapp Ndiamuram -Taiy Boott
NoppammYi, Ndah Gacie.

1 PERCHE' L'ELEFANTE E' COSI' GRANDE E GROSSO



1 LUTAH NGIAY. REUY TANGANDD